

# Le français en Chine 50 ans après l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France : Quel bilan pour l'enseignement et la recherche ?

Coordonné par LI Keyong et Philippe Mogentale

## Sommaire

<b>Jacques Cortès</b> .....	<b>7</b>
Préface 1964 et le rapprochement de la France et de la Chine Prolongée de quelques réflexions ferventes sur l'intercompréhension	
<b>Jacqueline Plessis-Planas</b> .....	<b>19</b>
Présentation	
<b>Articles monographiques</b>	
<b>LI Qin</b> .....	<b>29</b>
Aux sources de l'enseignement du français langue étrangère en Chine	
<b>LEI Fei, David BEL</b> .....	<b>41</b>
La situation de l'enseignement du français-2e langue étrangère dans les universités chinoises : une analyse critique et quelques recommandations - L'exemple de la province du Guangdong	
<b>ZHUANG Guangqin, TANG Cheng</b> .....	<b>63</b>
Enseignement du français LV2 dans les établissements secondaires en Chine : état actuel et propositions	
<b>YANG Yanru</b> .....	<b>77</b>
De la perception auditive à la communication langagière : approche interactive en compréhension et expression orales pour l'enseignement du français	
<b>CHEN Jiayin, Lucile Bertaux</b> .....	<b>89</b>
La mise en œuvre de la perspective actionnelle dans l'enseignement/apprentissage de la langue vivante en contexte bilingue	
<b>WANG Wenxin</b> .....	<b>101</b>
Une morphologie au service de l'enseignement du vocabulaire français aux étudiants chinois	
<b>Marie-Nathalie JAUFFRET, Yuh-Fen SU-HOSTEIN</b> .....	<b>113</b>
Favoriser l'apprentissage linguistique-culturel par l'approche de la sémiotique	
<b>PANG Maosen</b> .....	<b>123</b>
Vers une perspective éclectique de la paraphrase en classe de FLE	

<b>Joël LOEHR</b> .....	<b>139</b>
Inexplicable Manon ? L'explication de texte « à la française »	
<b>LIU Wei</b> .....	<b>159</b>
Enseignement/apprentissage de la culture française dans le contexte universitaire chinois	
<b>LUO Dingrong</b> .....	<b>175</b>
L'influence de la culture chinoise sur l'apprentissage du français des apprenants chinois	
<b>XIA Xiaoxiao</b> .....	<b>189</b>
L'« autocensure » des actes menaçants chez les apprenants français/chinois	
<b>Agnès PERNET-LIU, DAI Dongmei</b> .....	<b>199</b>
Perspectives ouvertes par la traduction chinoise du <i>Précis du Plurilinguisme</i> et sa contextualisation sociolinguistique et didactique en Chine	
<b>Julie BOHEC</b> .....	<b>219</b>
Le niveau de la partie expression écrite du <i>Test national de français</i> (TFS4)	
<b>Varia</b>	
<b>LI Jiayi</b> .....	<b>233</b>
Gustave Flaubert et Li Jieren : une divergence née dans l'identité -Analyses interculturelles	
<b>WEN Ya</b> .....	<b>245</b>
La lecture littéraire dans l'enseignement de la littérature française en Chine	
<b>LIU Haiqing</b> .....	<b>257</b>
L'esthétique picturale dans les romans d'André Malraux	
<b>Résumés de thèse</b>	
<b>YANG Cheng</b> .....	<b>269</b>
La morphologie du rêve : étude textuelle du récit de rêve dans le cadre de la modernité littéraire	
<b>XU Yan</b> .....	<b>273</b>
Histoire des méthodologies de l'enseignement du français en Chine (1850-2010)	
<b>HUANG Lue</b> .....	<b>275</b>
Médiation culturelle et manuel de FLE : altérité et identité dans <i>Le français</i>	
<b>Événements</b>	
<b>TAN Ying</b> .....	<b>281</b>
Cinquantième de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France	
<b>Annexes</b>	
Profils des auteurs de ce numéro.....	<b>287</b>
Projet pour le n°11, Année 2016 .....	<b>291</b>
Consignes aux auteurs de la revue <i>Synergies Chine</i> .....	<b>293</b>
Le GERFLINT et ses publications .....	<b>297</b>